

# CAMTVI3

**HD TVI VARIFOCAL BULLET CAMERA WITH 36 IR LEDS  
 HD CILINDRISCHE TVI CAMERA MET 36 IR LEDS -  
 VARIFOCAL LENS  
 CAMÉRA CYLINDRIQUE TVI HD À 36 LED IR - VARIFOCAL  
 CÁMARA TVI CILÍNDRICA HD CON LENTE VARIFOCAL Y  
 36 LEDS IR  
 ZYLINDRISCHE TVI-HD-KAMERA MIT VARIFOKAL-  
 OBJEKTIV UND 36 IR-LEDS**



USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	9
MODE D'EMPLOI	16
MANUAL DEL USUARIO	24
BEDIENUNGSANLEITUNG	32



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

### If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	<b>Risk of electroshock</b> when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not disassemble or open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel.
	Do not disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.



Keep this device away from dust and extreme temperatures.



Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Due to constant product improvements, the actual product appearance might differ from the shown images.
- Product images are for illustrative purposes only.
- Do not use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

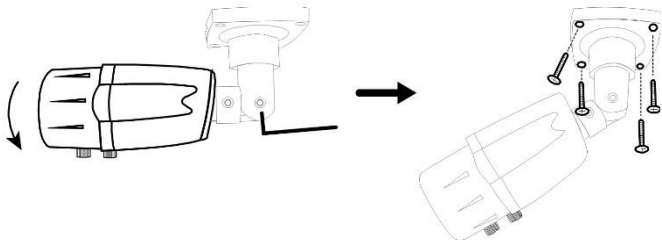
## 4. Features

This **HDCCTV** or **TVI** (High-Definition Transport Video Interface) camera is equipped with a **CMOS image sensor**. The video image quality is 1080P. The **IR-cut filter** will filter the IR light, so it cannot distort the colour image. When it gets dark, the camera automatically switches to night mode. In night mode, the camera enables the IR LEDs and disables the IR-cut filter.

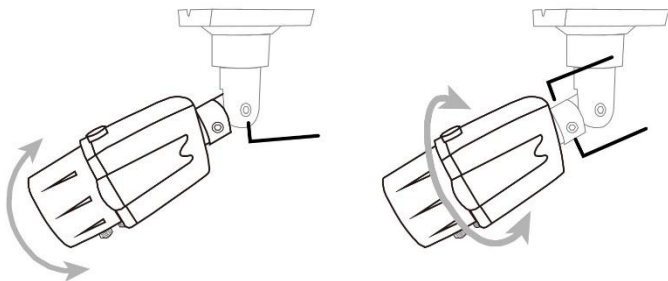
- weatherproof
- B/W night vision (IR LEDs)
- **1080P video signal**
- vandal resistant bracket
- varifocal lens
- special functions via on-screen display (OSD) set-up menu:
  - privacy zone
  - white balance
  - mirror and flip function
  - day/night mode

## 5. Installation

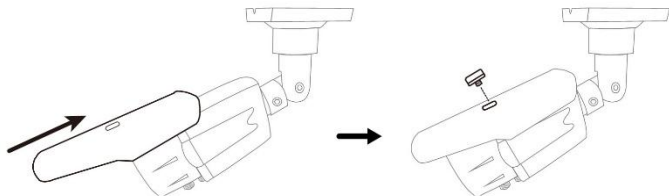
1. Slightly loosen the hex screw on the bracket.
2. Choose your mounting spot. Take the base as a template and drill the necessary mounting holes. If necessary, drill a hole for routing the cables. Insert a nylon plug in each hole.



3. Pass the camera cable through the base and fix the bracket using the included screws. If applicable, pass the cable through the routing hole.
4. Slightly loosen the hex screw, adjust the camera lens and aim it toward the surveillance area.



5. Tighten the hex screws. Connect and power your camera (see below). Check the viewing angle on your PC.
6. Slightly loosen the screw on top of the camera, adjust the sun shield and tighten the screw.



## 6. Connection

1. Connect the power terminal of the camera to a 12 VDC regulated power supply.
2. Connect the video output of the camera to the video input of your DVR using a 75  $\Omega$  coaxial cable.

### Remarks:

- Only use a regulated 12 VDC power adapter. Using any other type will damage this camera.
- Protect the connectors against moisture by applying some insulating tape over the connectors.

## 7. Camera Configuration

This camera has its own configuration menu. Either of the two methods below allows access the menu.

### 7.1 Method 1

1. On the DVR live view, click the camera's channel to display it in full screen.
2. Open the control panel by clicking the camera and the panel icons.



3. The control panel appears.

### 7.2 Method 2

1. On the DVR live view, right-click in the screen to display the DVR menu.

2. Select ADVANCED CONFIG and then DCCS.

ADVANCED CONFIG				
CAMERA DETECTION ALERT NETWORK DISPLAY RECORD DEVICES <b>DCCS</b> NOTIFY	CH1	CH2	CH3	CH4
	MENU		SETUP	
	DEVICE		XXXXX	
	CONNECTION		OK	
EXIT				

3. Select the camera's channel and click SETUP to enter the camera's menu.

DAY/NIGHT	MODE	EXT / COLOR / B&W / AUTO	day or night mode
	D TO N	1 ~ 63	sensitivity level for day-to-night transition
	N TO D	1 ~ 63	sensitivity level for night-to-day transition
	DELAY TIME	1 ~ 63	delay time for day/night transition
AWB	MODE	AUTO / USER / PUSH / 8000K / 6000K / 4200K / 3200K	white balance
	R G GAIN	1 ~ 255	red/green ratio
	B G GAIN	1 ~ 255	blue/green ratio
AE	MODE	ESC / HOLD	exposure mode
	BRIGHT	0 ~ 255	brightness level
	SHUTTER	AUTO /	shutter speed
	FLICKER	OFF / 50HZ / 60HZ	flicker mode
	BLC	0 ~ 16	backlight compensation
	AGC	1 ~ 5	auto gain control
	LSC	ON / OFF	lens shading correction

## CAMTVI3

SPECIAL	PRIVACY ZONE	AREA SEL / MASK PAT / SX / EX / SY / EY	mask area
	MOTION	MOTION / SENSITI / ALARM / HOLD TIME	motion detection area
	HLC	HLC / MASK VALUE / TRESHOLD	strong backlight suppression
EFFECT	COLOR GAIN	0 ~ 255	gain level
	COLOR HUE	0 ~ 71	hue level
	SHARPNESS	0 ~ 255	sharpness level
	CONTRAST	0 ~ 255	contrast level
	BRIGHT OFF	-128 ~ 127	brightness level
	MIRROR	OFF / ON	rotate image
	FLIP	OFF / ON	flip image
SYSTEM	CAMERA ID	0 ~ 255	camera ID
	ID DISP	OFF / ON	camera ID display
	NAME DISP	OFF / ON	camera name display
	LANGUAGE	ENG / CHI	English / Chinese
	FACTORY INIT	OFF / ON	restore factory settings

### Remark:

- This camera will only work with TVI-compatible DVRs (Velleman **DVRxTx** series). Velleman nv does not guarantee this camera will work with other types of DVRs and can therefore not be held responsible in this event.

## 8. Varifocal Adjustments

Adjust the varifocal lens using the two screws on the lower part of the camera body.

## 9. Cleaning and Maintenance

The camera does not need any particular maintenance. However, it is advisable to clean it occasionally to keep it looking like new.

## 10. Technical Specifications

IP rating	IP66
pick-up element	1/2.9" CMOS image sensor
number of pixels	1930 (H) x 1088 (V)
resolution	1080P
digital signal processor	Techpoint chip
min. illumination	0.1 lux / F1.4 - F2.8
IR LEDs	36
IR-cut filter	yes
max. IR projection distance	30 m
S/N ratio	> 48 dB (AGC off)
lens	f2.8 ~ 12 m / F1.4 ~ F2.8
lens angle	
horizontal	36°-103°
vertical	17°-54°
diagonal	36°-122°
BLC	yes
AGC	yes
white balance	automatic / user / push / 8000K / 6000K / 4200K / 3200K
video output	BNC connection - TVI signal
audio	no
power supply	12 VDC
current consumption	max. 400 mA
operating temperature	-20° C to 40° C - RH max. 95 %
dimensions	272 x 95 x 87 mm
weight	700 g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.



# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle burgers van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het toestel na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	<p>Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.</p>
	<p>Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.</p> <p>Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.</p>
	<p><b>Elektrocuciegevaar</b> bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden. Open de behuizing niet zelf. Laat het onderhoud van het toestel over aan een geschoolde vakman.</p>
	<p>Demonteer of open dit toestel <b>NOOIT</b>. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.</p>

### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.



Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.



Bescherm het toestel tegen schokken.  
Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- We streven voortdurend naar verbetering van onze producten. Daarom kan dit product uiterlijk verschillen van de afbeeldingen.
- De afbeeldingen van het product zijn enkel ter illustratie.
- Installeer en gebruik dit toestel NIET voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.
- Het is beter om het toestel niet onmiddellijk in te schakelen nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Eigenschappen

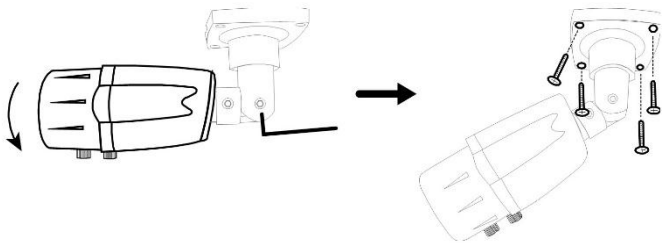
Deze **HDCCTV** of **TVI** (High Definition Transport Video Interface) camera is voorzien van een **CMOS-beeldsensor** en heeft een videokwaliteit van 1080P. De **IR-sperfilter** minimaliseert de invloed van infrarood licht zodat de kleurweergave niet kan worden verstoord. Wanneer het donker wordt, schakelt de camera automatisch over op nachtzicht. In nachtmodus worden de IR-leds geactiveerd en de IR-filter uitgeschakeld.

- weerbestendig
- Z/W nachtzicht (IR-leds)
- **1080P-videosignaal**
- vandaalbestendige montagebeugel
- varifocale lens

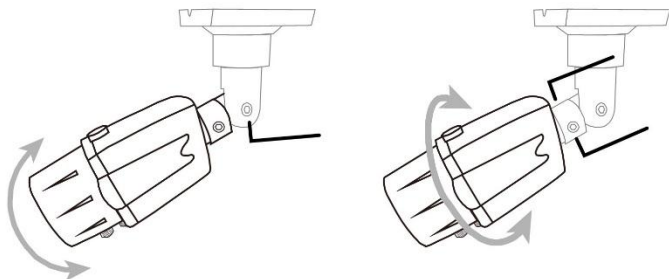
- speciale functies via On-Screen Display (OSD) instelmenu:
  - privacy zone
  - witbalans
  - spiegel- en draifunctie
  - dag/nachtmodus

## 5. Installatie

1. Schroef de zeskantbout op de beugel voorzichtig los.
2. Kies een montageplaats. Gebruik de voet als sjabloon en boor de nodige montagegaten. Indien nodig, boor een gat om de kabels te leiden. Plaats een nylon plug in elk gat.

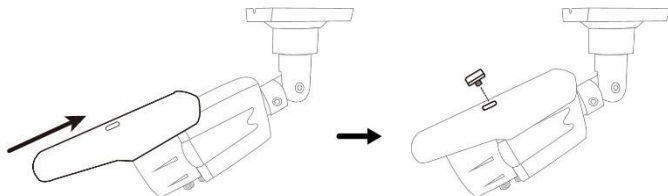


3. Voer de camerakabel door de voet en bevestig de beugel met de meegeleverde schroeven. Indien nodig, voer de kabel door de kabeldoorgang.
4. Schroef de zeskantbout voorzichtig los, regel de cameraleens en richt deze op de te bewaken zone.



5. Schroef de zeskantbouten vast. Sluit uw camera aan en schakel deze in (zie onder). Controleer de kijkhoek op uw pc.

6. Draai de schroef aan de bovenkant van de camera voorzichtig los, regel de zonnekap en draai de schroef vast.



## 6. Aansluiting

1. Sluit de voedingsaansluiting van de camera aan op een gereguleerde voedingsadapter van 12 VDC.
2. Sluit de video-uitgang van de camera aan op de video-ingang van uw DVR met een 75  $\Omega$  coaxiale kabel.

### Opmerkingen:

- Gebruik enkel een gereguleerde voedingsadapter van 12 VDC. Het gebruik van een ander type kan de camera beschadigen.
- Bescherm de aansluitingen tegen vochtigheid door wat isolatietape over de aansluitingen aan te brengen.

## 7. Camera configureren

De camera heeft een eigen configuratiemenu. De beide methoden hieronder bieden toegang tot het menu.

### 7.1 Methode 1

1. Op de DVR live-weergave, klik op het camerakanaal om het beeld weer te geven over het volledige scherm.
2. Open het controlepaneel door op de camera en de beeldpictogrammen te klikken.



3. Het controlepaneel verschijnt.

### 7.2 Methode 2

1. Op de DVR live-weergave, klik met de rechtermuisknop om het DVR-menu weer te geven.

2. Selecteer ADVANCED CONFIG en daarna DCCS.

ADVANCED CONFIG				
CAMERA DETECTION ALERT NETWORK DISPLAY RECORD DEVICES <b>DCCS</b> NOTIFY	CH1	CH2	CH3	CH4
	MENU		SETUP	
	DEVICE		XXXXX	
	CONNECTION		OK	
EXIT				

3. Selecteer het camerakanal en klik op SETUP om het menu weer te geven.

DAY/NIGHT	MODE	EXT / COLOR / B&W / AUTO	dag- of nachtmodus
	D TO N	1 ~ 63	gevoeligheidsniveau voor overgang van dag naar nacht
	N TO D	1 ~ 63	gevoeligheidsniveau voor overgang van nacht naar dag
	DELAY TIME	1 ~ 63	vertragingstijd voor overgang dag/nacht
AWB	MODE	AUTO / USER / PUSH / 8000K / 6000K / 4200K / 3200K	witbalans
	R G GAIN	1 ~ 255	rood/groen-verhouding
	B G GAIN	1 ~ 255	blauw/groen- verhouding
AE	MODE	ESC / HOLD	belichtingsmodus
	BRIGHT	0 ~ 255	helderheidsniveau
	SHUTTER	AUTO /	sluitersnelheid
	FLICKER	OFF / 50HZ / 60HZ	flikkermodus

**CAMTVI3**

	BLC	0 ~ 16	tegenlichtcompensatie
	AGC	1 ~ 5	automatische versterkingsregeling
	LSC	ON / OFF	correctie lensschaduw
SPECIAL	PRIVACY ZONE	AREA SEL / MASK PAT / SX / EX / SY / EY	maskeringszone
	MOTION	MATION / SENSITI / ALARM / HOLD TIME	detectiebereik
	HLC	HLC / MASK VALUE / TRESHOLD	onderdrukking sterk tegenlicht
EFFECT	COLOR GAIN	0 ~ 255	versterkingsniveau
	COLOR HUE	0 ~ 71	kleurtoon
	SHARPNESS	0 ~ 255	beeldscherpteniveau
	CONTRAST	0 ~ 255	schermcontrastniveau
	BRIGHT OFF	-128 ~ 127	helderheidsniveau
	MIRROR	OFF / ON	beeld draaien
SYSTEM	FLIP	OFF / ON	beeld spiegelen
	CAMERA ID	0 ~ 255	camera-identificatie
	ID DISP	OFF / ON	weergave camera-identificatie
	NAME DISP	OFF / ON	weergave cameranaam
	LANGUAGE	ENG / CHI	Engels / Chinees
	FACTORY INIT	OFF / ON	fabrieksinstellingen herstellen

**Opmerking:**

- Deze camera werkt enkel met TVI-compatibele DVR's (Velleman **DVRxTx** reeksen). Velleman nv biedt geen absolute zekerheid dat deze camera functioneert met een ander type DVR en kan hierdoor niet aansprakelijk worden gesteld in dit geval.

**8. De varifocale lens instellen**

Regel de varifocale lens met de twee schroeven aan de onderkant van de camerabehuizing.

**9. Reiniging en Onderhoud**

De camera vereist geen bijzonder onderhoud. Het is echter aan te raden om de camera regelmatig te reinigen om ze er als nieuw te laten uitzien.

## 10. Technische specificaties

IP-norm	IP66
opneemelement	1/2.9" CMOS-beeldsensor
aantal pixels	1930 (H) x 1088 (V)
resolutie	1080P
digitale signaalprocessor	Techpoint chip
min. verlichting	0.1 lux / F1.4 - F2.8
IR-leds	36
IR-sperfilter	ja
max. max. IR-bereik	30 m
S/R-verhouding	> 48 dB (AGC uit)
lens	f2.8 ~ 12 m / F1.4 ~ F2.8
lenshoek	
horizontaal	36°-103°
verticaal	17°-54°
diagonaal	36°-122°
BLC	ja
AGC	ja
witbalans	automatisch / gebruiker / push / 8000K / 6000K / 4200K
video-uitgang	BNC-aansluiting - TVI-sigitaal
geluid	nee
voeding	12 VDC
stroomverbruik	max. 400 mA
werktemperatuur	-20° C tot 40° C - RH max. 95 %
afmetingen	272 x 95 x 87 mm
gewicht	700 g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Informations environnementales importantes concernant ce produit**



Cette icône sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder cet appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	<b>Risque d'électrocution</b> lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne jamais démonter ou ouvrir le boîtier soi-même. Confier la réparation de l'appareil à du personnel qualifié.
	NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.



### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.



Protéger contre la poussière et les températures extrêmes.



Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, l'apparence du produit peut différer légèrement des images affichées.
- Les images des produits sont à titre indicatif seulement.
- Installer et utiliser l'appareil en respectant la législation et la vie privée des tiers.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Caractéristiques

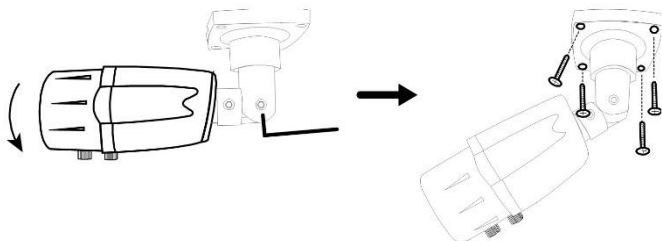
Cette caméra **HDCCTV** ou **TVI** (High Definition Transport Video Interface) dispose d'un **capteur d'image CMOS** et d'une qualité vidéo de 1080P. Le **filtre infrarouge** élimine les rayons IR afin d'éviter la distorsion des images de couleur. Quand il fait sombre, la caméra passe automatiquement en mode nuit. En mode nuit, la caméra allume les LEDs IR et désactive le filtre IR.

- résistante aux intempéries
- avec vision nocturne N/B (LEDs IR)
- **signal vidéo de 1080P**
- support de montage antivandalisme
- objectif varifocal

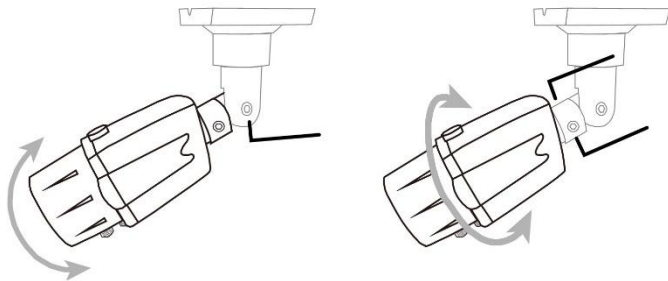
- fonctions spéciales depuis menu à l'écran (OSD) :
  - zone privée
  - balance des blancs
  - fonction miroir et tourner
  - mode jour/nuit

## 5. Installation

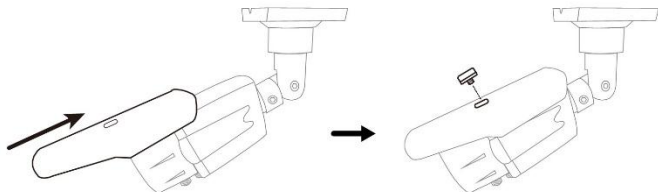
1. Desserrer légèrement la vis hex du support.
2. Choisir l'emplacement de montage. Utiliser la base comme gabarit et percer les trous de montage nécessaires. Si nécessaire, percer un trou pour le passage des câbles. Insérer une cheville en nylon dans chaque trou.



3. Faire passer le câble de la caméra par la base et fixer le support avec les vis livrées. Si nécessaire, faire passer le câble par le trou de passage.
4. Desserrer légèrement la vis hex, ajuster l'objectif de la caméra et pointer vers la zone de surveillance.



5. Serrer les vis hex. Connecter et allumer la caméra (voir ci-dessous). Vérifier l'angle de vue sur votre PC.
6. Desserrer légèrement la vis de la partie supérieure de la caméra, ajuster le pare-soleil.



## 6. Connexion

1. Connecter la borne d'alimentation de la caméra à une alimentation régulée de 12 VCC.
2. Connecter la sortie vidéo de la caméra à l'entrée vidéo de votre DVR avec un câble coaxial de 75Ω.

### Remarques :

- Utiliser uniquement un adaptateur réseau régulé de 12 VCC. L'usage d'un autre type peut endommager la caméra.
- Protéger les connecteurs contre l'humidité en appliquant du ruban adhésif isolant sur les connecteurs.

## 7. Configurer la caméra

Cette caméra dispose d'un propre menu de configuration. L'une des deux méthodes ci-dessous permet d'accéder au menu.

### 7.1 Méthode 1

1. Sur l'affichage direct du DVR, cliquer sur le canal de la caméra pour un affichage en plein écran.
2. Ouvrir le panneau de contrôle en cliquant sur la caméra et les icônes de panneau.



3. Le panneau de contrôle s'affiche.

### 7.2 Méthode 2

1. Sur l'affichage direct du DVR, cliquer avec le bouton droit de la souris pour afficher le menu DVR.

2. Sélectionner ADVANCED CONFIG et ensuite DCCS.

ADVANCED CONFIG				
CAMERA DETECTION ALERT NETWORK DISPLAY RECORD DEVICES <b>DCCS</b> NOTIFY	CH1	CH2	CH3	CH4
	MENU		SETUP	
	DEVICE		XXXXX	
	CONNECTION		OK	
EXIT				

3. Sélectionner le canal de la caméra et cliquer sur SETUP pour accéder au menu de la caméra.

DAY/NIGHT	MODE	EXT / COLOR / B&W / AUTO	mode jour ou nuit
	D TO N	1 ~ 63	niveau de sensibilité pour la transition du jour vers la nuit
	N TO D	1 ~ 63	niveau de sensibilité pour la transition de la nuit vers le jour
	DELAY TIME	1 ~ 63	délai pour transition jour/nuit
AWB	MODE	AUTO / USER / PUSH / 8000K / 6000K / 4200K / 3200K	balance des blancs
	R G GAIN	1 ~ 255	ratio rouge/vert
	B G GAIN	1 ~ 255	ratio bleu/vert
AE	MODE	ESC / HOLD	mode d'exposition
	BRIGHT	0 ~ 255	niveau de luminosité
	SHUTTER	AUTO /	vitesse d'obturateur
	FLICKER	OFF / 50HZ / 60HZ	mode de scintillement

## CAMTVI3

	BLC	0 ~ 16	compensation de contre-jour
	AGC	1 ~ 5	contrôle automatique de gain
	LSC	ON / OFF	correction de vignettage
SPECIAL	PRIVACY ZONE	AREA SEL / MASK PAT / SX / EX / SY / EY	zone de masquage
	MOTION	MATION / SENSITI / ALARM / HOLD TIME	zone de détection de mouvements
	HLC	HLC / MASK VALUE / TRESHOLD	suppression de contre-jour puissant
EFFET	COLOR GAIN	0 ~ 255	niveau de gain
	COLOR HUE	0 ~ 71	niveau de teintes
	SHARPNESS	0 ~ 255	niveau de netteté
	CONTRAST	0 ~ 255	niveau de contraste
	BRIGHT OFF	-128 ~ 127	niveau de luminosité
	MIRROR	OFF / ON	faire tourner l'image
	FLIP	OFF / ON	faire pivoter l'image
SYSTEM	CAMERA ID	0 ~ 255	identifiant de la caméra
	ID DISP	OFF / ON	afficher l'identifiant de la caméra
	NAME DISP	OFF / ON	afficher le nom de la caméra
	LANGUAGE	ENG / CHI	anglais / chinois
	FACTORY INIT	OFF / ON	rétablir de la configuration d'usine

### Remarque :

- La caméra ne fonctionne qu'avec des DVR compatibles avec TVI (séries Velleman **DVRxTx**). La SA Velleman ne garantit pas que la caméra fonctionnera avec un autre type de DVR et ne peut être tenu responsable dans ce cas.

## 8. Régler l'objectif varifocal

Ajuster l'objectif varifocal avec les deux vis de la partie inférieure du boîtier de la caméra.

## 9. Nettoyage et Entretien

La caméra ne nécessite aucun maintien particulier. Toutefois, il est conseillé de nettoyer la caméra régulièrement pour la garder comme neuve.

## 10. Spécifications Techniques

Indice IP	IP66
élément d'enregistrement	capteur d'images CMOS de 1/2.9"
nombre de pixels	1930 (H) x 1088 (V)
Résolution	1080P
processeur de signal numérique	Techpoint chip
éclairage min.	0.1 lux / F1.4 - F2.8
LEDs IR	36
filtre IR	oui
max. portée IR max.	30 m
rapport S/B	> 48 dB (AGC éteint)
objectif	f2.8 ~ 12 m / F1.4 ~ F2.8
angle d'objectif	
horizontal	36°-103°
vertical	17°-54°
diagonal	36°-122°
BLC	oui
AGC	oui
balance des blancs	automatique / utilisateur / push / 8000K / 6000K / 4200K / 3200K
sortie vidéo	connexion BNC - signal TVI
audio	non
alimentation	12 VCC
consommation de courant	max. 400 mA
température de service	de -20° C à 40° C - RH max. 95 %
dimensions	272 x 95 x 87 mm
poids	700 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Este dispositivo debe ser devuelto a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales de eliminación de residuos.

Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el dispositivo fue dañado en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	<b>Riesgo de descargas eléctricas</b> al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No intente abrir ni reparar el aparato usted mismo. La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
	NUNCA desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 3. Normas generales

Consulte la **Garantía de Servicio y Calidad Velleman®** en las últimas páginas de este manual.





No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.



Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Debido a las continuas mejoras, el producto podría diferir del de las imágenes.
- Las imágenes son meramente ilustrativas.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

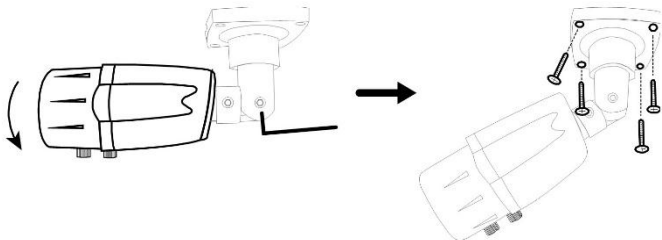
## 4. Características

Esta cámara **HDCCTV** o **TVI** (Interface de Transporte de Video de Alta Definición) está equipada con un sensor **de imagen CMOS de Sony**. La calidad de imagen de vídeo es 1080p. Filtra la luz infrarroja de tal modo que no distorsione los colores de las imágenes. **De noche, la cámara cambia automáticamente al modo nocturno Desactiva el filtro de paso IR y activa los LEDs IR.**

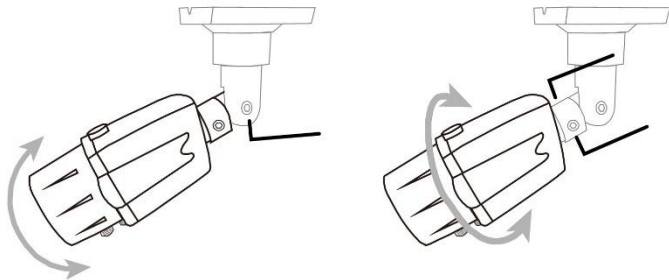
- resistente a la intemperie
- con visión nocturna B/N (LED IR)
- **Señal de video 1080P**
- soporte resistente al vandalismo
- lente varifocal
- funciones especiales vía presentación en pantalla (OSD) Menú de configuración:
  - zona de privacidad
  - balance de blancos
  - función espejo/volteo
  - modo día/noche

## 5. Instalación

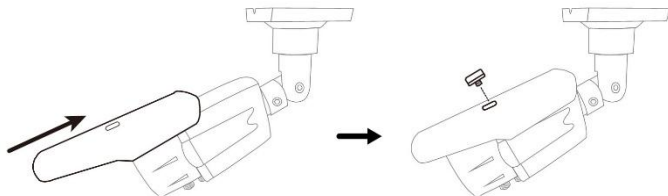
1. Afloje ligeramente el tornillo hexagonal del soporte.
2. Elija su punto de montaje. Tome la base como plantilla y perforo los orificios de montaje necesarios. Si es necesario, perforo un agujero de paso de los cables. Introduzca un taco de nylon (P) en cada agujero.



3. Pase el cable de la cámara a través de la base y fije el soporte con los tornillos incluidos. Si es aplicable, pase el cable a través del orificio de enrutamiento.
4. Afloje ligeramente el tornillo hexagonal, ajuste la lente de la cámara y apúntela hacia la área de vigilancia.



5. Apriete los tornillos hexagonales. Conecte y encienda la cámara (ver más abajo). Compruebe el ángulo de visión en su PC .
6. Afloje ligeramente el tornillo en la parte superior de la cámara, ajuste el parasol y apriete el tornillo.



## 6. Conexión

1. Conecte el terminal de alimentación de la cámara a una fuente de alimentación regulada de 12 VCC.
2. Conecte la salida de vídeo de la cámara a la entrada de vídeo de su DVR utilizando un cable coaxial de 75  $\Omega$  .

### Observaciones:

- Sólo use un adaptador de corriente 12 V CC regulado. Usar cualquier otro tipo puede dañar la cámara.
- Proteja los conectores de la humedad mediante la aplicación de un poco de cinta aislante en los conectores.

## 7. Configuración de la Cámara

Esta cámara tiene su propio menú de configuración. Cualquier de los dos métodos a continuación permite acceder al menú.

### 7.1 Método 1

1. En la imagen en directo del DVR, haga clic en el canal de la cámara para que aparezca en pantalla completa.
2. Abra el panel de control haciendo clic en la cámara y en los iconos del panel.



3. Aparece el panel de control.

### 7.2 Método 2

1. En la imagen en directo del DVR, haga clic con el botón derecho en la pantalla para mostrar el menú DVR.

2. Seleccione CONFIGURACIÓN AVANZADA y luego DCCS.

ADVANCED CONFIG				
CAMERA DETECTION ALERT NETWORK DISPLAY RECORD DEVICES <b>DCCS</b> NOTIFY	CH1	CH2	CH3	CH4
	MENU		SETUP	
	APARATO		XXXXX	
	CONEXIÓN		OK	
EXIT				

3. Seleccione el canal de la cámara y haga clic en CONFIGURACIÓN para entrar en el menú de la cámara.

DAY/NIGHT	MODE	EXT / COLOR / B&W / AUTO	modo día o noche
	D A N	1 ~ 63	nivel de sensibilidad para la transición del día a la noche
	N A D	1 ~ 63	nivel de sensibilidad para la transición de la noche al día
	TEMPORIZACIÓN DE ACTIVACIÓN	1 ~ 63	tiempo de retraso para la transición día/noche
AWB	MODE	AUTO / USER / PUSH / 8000K / 6000K / 4200K / 3200K	balance de blancos
	R G GAIN	1 ~ 255	relación rojo/verde
	B G GAIN	1 ~ 255	relación azul/verde
AE	MODE	ESC / HOLD	modo de exposición
	BRIGHT	0 ~ 255	nivel de brillo
	OBTURADOR	AUTO /	velocidad de obturación

**CAMTVI3**

	FLICKER	OFF / 50HZ / 60HZ	modo de parpadeo
	BLC	0 ~ 16	compensación de contraluz
	AGC	1 ~ 5	control automático de ganancia
	LSC	ON/OFF	corrección del sombreado de la lente
SPECIAL	PRIVACY ZONE	AREA SEL / MASK PAT / SX / EX / SY / EY	área de máscara
	MOTION	MOTION / SENSITI / ALARM / HOLD TIME	zona de detección de movimiento
	HLC	HLC / MASK VALUE / TRESHOLD	fuerte supresión de la luz de fondo
EFECTO	COLOR GAIN	0 ~ 255	nivel de ganancia
	COLOR HUE	0 ~ 71	nivel de matiz
	SHARPNESS	0 ~ 255	nivel de nitidez
	CONTRAST	0 ~ 255	nivel de contraste
	BRIGHT OFF	-128 ~ 127	brightness (brillo)
	ESPEJO	OFF / ON	rotación de imagen
	FLIP	OFF / ON	inversión de imagen
SYSTEM	Camera ID (Identificación de la cámara)	0 ~ 255	Camera ID (Identificación de la cámara)
	ID DISP	OFF / ON	visualización de la identificación (ID) de la cámara
	NAME DISP	OFF / ON	visualización del nombre de la cámara
	LANGUAGE	ENG / CHI	Inglés / Chino
	FACTORY INIT	OFF / ON	Restaurar los ajustes de fábrica (Restore Factory Settings)

**Observación:**

- Esta cámara sólo funciona con DVR compatibles con TVI (Velleman **serie** DVRxTx). La Velleman nv no garantiza que esta cámara trabajará

con otros tipos de DVRs y, por tanto, no se hace responsable en este acontecimiento.

## 8. Ajustes Varifocales

Ajuste la lente varifocal usando los dos tornillos en la parte inferior del cuerpo de la cámara.

## 9. Limpieza y Mantenimiento

El CAMTVI3 no necesita mantenimiento especial. Sin embargo, es recomendable limpiarlo de vez en cuando para mantener su aspecto como nuevo.

## 10. Especificaciones Técnicas

grado de protección IP	IP66
elemento de imagen	Sensor de imagen 1/2.9" CMOS
número de píxeles	1930 (H) x 1088 (V)
resolución	1080P
procesador de señal digital	chip Techpoint
iluminación mínima	0.1 lux / F1.4 - F2.8
LEDs IR	36
Filtro de corte IR	sí
máx. alcance IR máx.	30 m
relación señal/ruido	> 48 dB (AGC desactivado)
óptica	f2.8 ~ 12 m / F1.4 ~ F2.8
ángulo de visión	
horizontal	36°-103°
vertical	17°-54°
diagonal	36°-122°
BLC	sí
AGC	sí
balance de blancos	automatic / user / push / 8000K / 6000K / 4200K / 3200K
salida de vídeo	Conexión BNC - señal TVI
audio	no
alimentación	12 VDC
consumo de corriente	max. 400 mA
temperatura de funcionamiento	de -20° C a 40° C - RH máx. 95 %
dimensiones	272 x 95 x 87 mm
peso	700 g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**

**Los derechos de autor de este manual son propiedad de Velleman nv. Todos los derechos mundiales reservados.** Ninguna parte de este manual puede ser copiada, reproducida, traducida o reducida por cualquier medio electrónico o de otra manera sin el consentimiento previo por escrito del titular de los derechos de autor.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Danke, dass Sie Velleman gewählt haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
	<b>Stromschlaggefahr</b> beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Versuchen Sie nie, selbst das Gerät zu öffnen oder demontieren. Die Reparatur darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
	Demontieren oder öffnen Sie das Gerät NIE. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.



### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.



Vermeiden Sie Erschütterungen  
.Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Durch ständige Verbesserungen, kann das Produkt von den Abbildungen abweichen.
- Die Abbildungen dienen nur zur Illustration.
- Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Eigenschaften

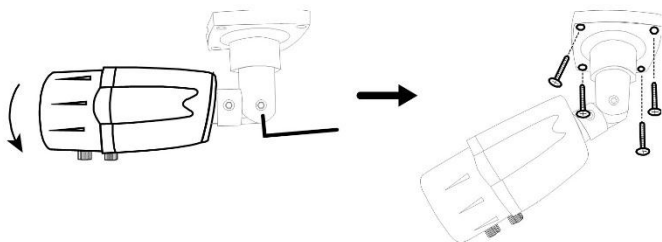
Diese **HDCCTV** oder **TVI** (High-Definition Transport Video Interface) Kamera ist mit einem Sony CMOS-Bildsensor ausgestattet. Die Videoqualität ist 1080P. Dieser **IR**-Sperrfilter filtert das IR-Licht heraus, sodass die Farben der Bilder so wiedergegeben werden, wie das menschliche Auge sie sieht. Nachts wechselt die Kamera automatisch in den Nachtbetrieb um, Im Nachtmodus, werden die IR-LEDs eingeschaltet und den der IR-Sperrfilter ausgeschaltet.

- wetterfest
- mit S/W-Nachtsicht (IR-LED)
- **1080P Video Signal**
- vandalismusbeständiger Bügel

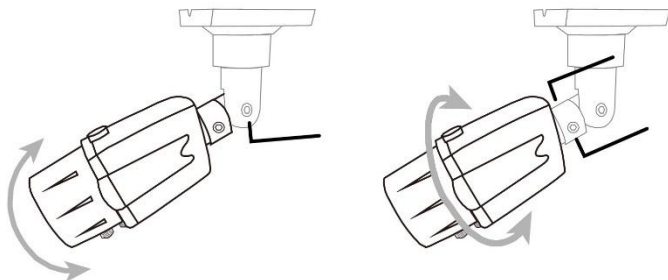
- Varioobjektiv
- Sonderfunktionen über on-screen display (OSD) set-up menu:
  - Privatzone
  - Weißabgleich
  - Spiegel- und Drehfunktion
  - Tag-/Nacht-Modus

## 5. Installation

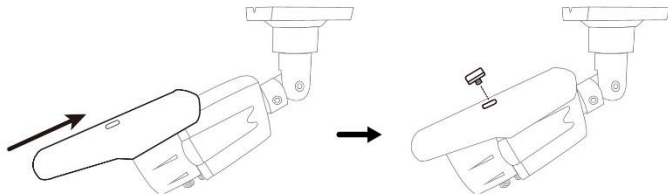
1. Lösen Sie die Sechskantschraube leicht auf der Halterung.
2. Wählen Sie Ihren Montagepunkt. Nehmen Sie die Basis als Vorlage und bohren Sie die erforderlichen Montagelöcher. Falls erforderlich, bohren Sie ein Loch für die Kabelführung. Setzen Sie einen Nylon-Dübel in jedem Loch ein.



3. Führen Sie das Kamerakabel durch den Boden und befestigen Sie die Halterung mit den beiliegenden Schrauben. Gegebenenfalls führen Sie das Kabel durch die Durchführung.
4. Lösen Sie die Sechskantschraube leicht, regeln Sie das Kamera-Objektiv und richten Sie es auf das Überwachungsfeld.



- Ziehen Sie die Sechskantschrauben an. Ihre Kamera anschließen und einschalten (siehe unten). Überprüfen Sie den Betrachtungswinkel auf Ihrem PC.
- Lösen Sie die Schraube auf der Oberseite der Kamera, regeln Sie den Sonnenschutz und ziehen Sie die Schraube fest.



## 6. Anschluss

- Schließen Sie den Netzanschluss der Kamera an ein 12 V DC geregeltes Netzteil.
- Schließen Sie den Videoausgang der Kamera an einen DVR-Videoeingang mit einem 75  $\Omega$  Koaxialkabel.

### Anmerkungen:

- Verwenden Sie nur einen geregelten 12 V DC Netzadapter. Die Verwendung eines anderen Typs wird die Kamera beschädigen.
- Schützen Sie die Verbinder vor Feuchtigkeit durch die Anwendung von Isolierband über die Verbinder.

## 7. Kamera-Einstellung

Diese Kamera verfügt über ein eigenes Konfigurationsmenü. Einer der beiden folgenden Methoden ermöglicht den Zugriff auf das Menü.

### 7.1 Methode 1

- Auf DVR Live View, klicken Sie auf den Kamerakanal für die Anzeige im Vollbild.
- Öffnen Sie das Bedienfeld durch einen Klick auf die Kamera- und Feldsymbole.



- Die Bedienplatte erscheint.

## 7.2 Methode 2

1. Auf DVR Live View, Klicken Sie mit der rechten Maustaste zur Anzeige des DVR Menüs.
2. Selektieren Sie ADVANCED CONFIG und danach DCCS.

ADVANCED CONFIG				
CAMERA DETECTION ALERT NETWORK DISPLAY RECORD DEVICES <b>DCCS</b> NOTIFY	CH1	CH2	CH3	CH4
	MENU		SETUP	
	GERÄT		XXXXX	
	ANSCHLUSS		OK	
EXIT				

3. Selektieren Sie den Kamerakanal und klicken Sie auf Setup zur Öffnung des Kameramenüs.

Tag/Nacht	MODE	EXT / COLOR / B&W / AUTO	Tag- oder Nacht-Modus
	D AUF N	1 ~ 63	Empfindlichkeitsstufe für den Übergang vom Tag zur Nacht
	N AUF D	1 ~ 63	Empfindlichkeitsstufe für den Übergang von der Nacht zum Tag
	Verzögerungszeit	1 ~ 63	Verzögerungszeit für Tag/Nacht-Übergang
AWB	MODE	AUTO / USER / PUSH / 8000K / 6000K / 4200K / 3200K	Weißabgleich
	R G GAIN	1 ~ 255	Rot/Grün Verhältnis
	B G GAIN	1 ~ 255	Blau/Grün-Verhältnis

**CAMTVI3**

AE	MODE	ESC / HOLD	Exposure Modus
	BRIGHT	0 ~ 255	Helligkeitsgrad
	SHUTTER	AUTO /	Schutter Geschwindigkeit
	FLICKER	OFF / 50HZ / 60HZ	Flicker Modus
	BLC	0 ~ 16	Hintergrundbeleuchtung
	AGC	1 ~ 5	automatische Aussteuerung
	LSC	ON/OFF	Shading-Korrektur
SPECIAL	PRIVACY ZONE	AREA SEL / MASK PAT / SX / EX / SY / EY	Maskenbereich
	MOTION	MOTION / SENSIT I / ALARM / HOLD TIME	Erfassungsbereich
	HLC	HLC / MASK VALUE / TRESH OLD	starke Hintergrundbeleuchtungsunterdrückung
EFFEKT	COLOR GAIN	0 ~ 255	Verstärkungspegel
	COLOR HUE	0 ~ 71	Farbtonpegel
	SHARPNESS	0 ~ 255	Schärfepegel
	CONTRAST	0 ~ 255	Kontrastpegel
	BRIGHT OFF	-128 ~ 127	Helligkeitsgrad
	Spiegel	OFF / ON	Bild drehen
	FLIP	OFF / ON	Bild spiegeln
SYSTEM	Benutzerkennung	0 ~ 255	Benutzerkennzeichnung
	ID DISP	OFF / ON	Kamera ID Display

	NAME DISP	OFF / ON	Kamera Name Display
	LANGUAGE	ENG / CHI	Englisch / Chinesisch
	FACTORY INIT	OFF / ON	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen (Restore Factory Settings)

**Bemerkung:**

- Diese Kamera ist nur kompatibel mit TVI-kompatibelen DVRs (Velleman **DVRxTx** series). Velleman NV übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Kamera mit anderen DVR-Typen funktionieren wird und übernimmt dafür keine Verantwortung.

## 8. Vario-Einstellungen

Stellen Sie das Varioobjektiv mit zwei Schrauben am unteren Teil des Kameragehäuses ein.

## 9. Reinigung und Pflege

Die Kamera erfordert keine besondere Wartung. Wir empfehlen jedoch es von Zeit zu Zeit zu reinigen, damit es wie neu aussieht.

## 10. Technische Daten

IP-Schutzart	IP66
Aufnahme-Element	1/2.9" CMOS Bildsensor
Anzahl der Pixel	1930 (H) x 1088 (V)
Auflösung	1080P
digitaler Signalprozessor	Techpoint Chip
minimale Lichtstärke	0,1 lux / F1.4
IR-LEDs	36
IR-Sperrfilter	ja
max. max. IR-Bereich	30 m
Signal/Rauschabstand	> 48 dB (AGC aus)
Objektiv	,8 ~ 12 m / F1,4
Objektivwinkel	
horizontal	36°-103°
vertikal	17°-54°
diagonal	36°-122°
BLC	ja
AGC	ja
Weißabgleich	automatisch / User / Push / 8000K / 6000K / 4200K / 3200K

## CAMTVI3

Video-Ausgang	BNC Anschluss - TVI Signal
Audio	nein
Stromversorgung	12 VDC
Stromverbrauch	max. 400 mA
Betriebstemperatur	-20° C bis 40° C - RH max. 95 %
Abmessungen	272 x 95 x 87 mm
Gewicht	700 g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flow description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, welke door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een



degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke fotomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

## FR

### Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

### Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;  
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

### • sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;  
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;  
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;  
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;  
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

## ES

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;  
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un

fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original).

Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**



**Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.  
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

**• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten und indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, eie Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

Made in Taiwan  
Imported by Velleman nv  
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
www.velleman.eu